AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 182

Sitzung vom / Seduta del 19/03/2019

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmannstellvertr.	Arnold Schuler	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Waltraud Deeg	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Thomas Widmann	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Gewerbegebiet von Landesinteresse Bozen Süd „ Linkes Eisackufer 4“

Grundzuweisung ins Eigentum zu Gunsten des Unternehmens Maier Anton GmbH, MwSt. 01509150213

Oggetto:

Zona produttiva di interesse provinciale Bolzano Sud “Lungo Isarco Sinistro 4”

Assegnazione in proprietà a favore della società Maier Anton s.r.l., P.IVA 01509150213

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 35.1 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 11. August 1997 Nr. 13, mit den nachfolgenden Änderungen (Landesraumordnungsgesetz);

das Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 10, insbesondere Art. 23, welcher die Übergangsbestimmungen bezüglich der Regelung der Gewerbegebiete enthält;

das Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, betreffend „Wohnbaureform“, in geltender Fassung;

das D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 601 betreffend die Bestimmungen zu den Steuervergünstigungen.

der Art. 97/bis des kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499, der den Verzicht auf die gesetzlich vorgesehene Hypothek betrifft;

die Dekrete des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 07. Juli 2008, vom 05. Mai 2015 Nr. 12 und vom 21. Jänner 2016 Nr. 6, alle betreffend „Durchführungsverordnung über Gewerbegebiete“, mit den nachfolgenden Änderungen;

die Kriterien für die Ansiedlung von Unternehmen bzw. für die Zuweisung von Flächen in Gewerbegebieten von Landesinteresse im Sinne des Landesraumordnungsgesetzes, in geltenden Fassung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 384 vom 11. Februar 2008;

die Anwendungskriterien und Auflagen zur Förderung des Erwerbs von Gewerbebauland im Sinne von Art. 35/quinquies des L.G. 15/1972, in geltender Fassung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1864 vom 10. Dezember 2012;

das Dekret des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung vom 21. Mai 2017, Nr. 115, betreffend die Regelung für die Arbeitsweise beim Nationalen Register für staatliche Beihilfen, im Sinne von Artikel 52 Absatz 6 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234, in geltender Fassung;

der Durchführungsplan für das Gewerbegebiet von Landesinteresse, Bozen Süd – Linkes Eisackufer 4 Anwendung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1791 vom

La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13, e successive modifiche (legge urbanistica);

la legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, in particolare l’art. 23, che contiene le norme transitorie per la regolamentazione relativa alle zone produttive;

la legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, concernente “Riforma edilizia abitativa”, e successive modifiche;

il D.P.R. 29 settembre 1973, n. 601 concernente la disciplina delle agevolazioni tributarie;

l‘art. 97/bis del R.D. del 28 marzo 1929, n. 499, riguardante la rinuncia all’ipoteca legale;

i decreti del Presidente della Provincia del 7 luglio 2008 n. 32, del 5 maggio 2015 n. 12 e del 21 gennaio 2016 n. 6, tutti concernenti “Regolamento di esecuzione sulle zone per insediamenti produttivi” e successive modifiche;

i criteri per l'insediamento di imprese rispettivamente per l'assegnazione di aree in zone produttive di interesse provinciale ai sensi della legge urbanistica provinciale, e successive modifiche, approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 384 dell’11 febbraio 2008;

i criteri di applicazione e oneri connessi agli incentivi per l’acquisizione di aree produttive ai sensi dell’art. 35/quinquies della L.P. 15/1972 e successive modifiche, approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1864 del 10 dicembre 2012;

il Decreto del Ministero dello Sviluppo Economico del 31 maggio 2017, n. 115, “Regolamento recante la disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell’articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234, e successive modifiche;

il piano di attuazione per la zona produttiva di interesse provinciale Bolzano Sud – Lungo Isarco sinistro 4, approvato con delibera del consiglio regionale Nr. 1791 del 25/11/2013;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

25.11.2013;

der Teilungsplan Nr. 870/2015 des Geom. Erwin Kob vom 30.10.2015 mit welchem die neue Bp. 4828 und Gp. 2949 aus der Bp. 4619 alle K.G. Zwölfmalgreien gebildet wurden;

il tipo di frazionamento n. 870/2015 del Geom. Erwin Kob di data 30/10/2015 con il quale sono state costituite la neo p.ed. 4828 e la neo p.f. 2949 dalla p.ed. 4619 tutte in C.C. Dodiciville;

stellt fest:

constata:

mit Ansuchen vom 25.01.1999 hat das Unternehmen Maier Anton GmbH mit Sitz in 39100 Bozen, Linkes Eisackufer 79, Steuernummer 01509150213, erstmals um Zuweisung einer Fläche zur Errichtung eines Schotterwerkes im Gewerbegebiet von Landesinteresse Bozen Süd angesucht;

con domanda del 25/01/1999 la società Maier Anton s.r.l., con sede a Bolzano 39100, Lungo Isarco Sinistro 79, partita IVA 01509150213, ha presentato per la prima volta richiesta di assegnazione di un'area per la costruzione di un impianto di lavorazione della ghiaia nell'area produttiva di interesse provinciale Bolzano Sud;

das Unternehmen Maier Anton GmbH ist ordnungsgemäß im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen. Das Unternehmen besitzt zudem die Voraussetzungen gemäß Artikel 44 und 49 des Landesraumordnungsgesetzes, in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, sowie gemäß den oben genannten Kriterien für die Ansiedlung von Unternehmen in einem Gewerbegebiet;

la società Maier Anton s.r.l. risulta regolarmente iscritta nel Registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano. Possiede, inoltre, i requisiti per l'assegnazione di un'area in zona produttiva, previsti dagli articoli 44 e 49 della legge urbanistica provinciale, in combinato disposto con l'articolo 23, comma 5, legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, nonché dai succitati criteri per l'insediamento delle imprese;

in den Sitzungen vom 07.09.2010, 22.02.2011 und 18.01.2013 hat sich das für die Gewerbegebiete von Landesinteresse zuständige Beschlusskomitee für die Zuweisung zu Gunsten der Unternehmen Maier Anton GmbH und Unibeton Bolzano GmbH, beide mit Sitz in Bozen, ausgesprochen. Dabei sollte der Maier Anton GmbH die Fläche entsprechend der Bp. 4619 und der Unibeton Bolzano GmbH die Fläche entsprechend der Bp. 4828 beide in K.G. Zwölfmalgreien zugesprochen werden;

nelle sedute del 07/09/2010, 22/02/2011 e 18/01/2013 il comitato deliberante competente per le aree produttive di interesse provinciale si è pronunciato per l'assegnazione a favore delle ditte Maier Anton s.r.l. e Unibeton Bolzano s.r.l., entrambe con sede a Bolzano. È stato deciso di assegnare alla ditta Maier Anton s.r.l. l'area corrispondente alla p.ed. 4619 e alla Unibeton Bolzano s.r.l. la p.ed. 4828 entrambe in C.C. Dodiciville;

die Unibeton Bolzano GmbH in Liquidation ist mit 27.01.2016 aus dem Firmenregister der Handelskammer gelöscht worden;

la Unibeton Bolzano s.r.l. in liquidazione è stata cancellata dal registro delle imprese della Camera del Commercio in data 27/01/2016;

die Fläche, die dem Unternehmen Unibeton Bolzano GmbH zugesprochen wurde, befindet sich innerhalb des Bannstreifens der Autobahn A22. Aus diesem Grund dürfen dort keine fixen Anlagen errichtet werden. Zudem hat die Fläche keine eigene Zufahrt, sondern ist nur über die Bp. 4619, die dem Unternehmen Maier Anton GmbH zugewiesen wird, erreichbar;

l'area aggiudicata alla società Unibeton Bolzano s.r.l. si trova nella fascia di rispetto dell'autostrada A22, per cui non possono essere costruiti impianti fissi. Inoltre, l'area non ha un proprio accesso ed è raggiungibile solamente attraverso la p.ed. 4619, da assegnare alla società Maier Anton s.r.l.;

aus diesen Gründen erscheint es zweckmäßig, die Bp. 4828 K.G. Zwölfmalgreien, auf welcher die Unibeton Bolzano GmbH ursprünglich hätte angesiedelt werden der Maier Anton GmbH zuzuweisen;

per questi motivi risulta opportuno assegnare alla ditta Maier Anton s.r.l. la p.ed 4828, C.C. Dodiciville sulla quale avrebbe originariamente dovuto essere insediata la Unibeton Bolzano s.r.l.;

Gegenstand der Zuweisung bilden somit die Bp.

oggetto di assegnazione sono dunque le p.ed.

4619 mit einer Fläche von 12.871 m² und die Bp. 4828 von 1.630 m² beide in K.G. Zwölfmalgreien, mit einer Fläche von insgesamt 14.501 m², wie aus dem Teilungsplan Nr. 870 vom 30.10.2015 ersichtlich. Die Flächen sind bereits vollständig erschlossen;

4619 con una superficie di 12.871 m² e la p.ed. 4828 di 1.630 m² entrambe in C.C. Dodiciville, con una superficie totale di 14.501 m², come risulta dal tipo di frazionamento n. 870 del 30/10/2015. Le aree sono completamente urbanizzate;

die Bp.llen 4619 und 4828, K.G. Zwölfmalgreien, sind gemäß Bauleitplan der Gemeinde Bozen Teil des Gewerbegebietes von Landesinteresse „Linkes Eisackufer 4“, wobei die Bestimmungen gemäß Abschnitt V des Landesraumordnungsgesetzes, in Verbindung mit Art. 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, Anwendung finden;

le pp.ed 4619 e 4828, C.C. Dodiciville, secondo il piano urbanistico del Comune di Bolzano è parte della zona produttiva d'interesse provinciale "Lungo Isarco sinistro 4", per cui vengono applicate le norme del capo V della legge urbanistica provinciale, in combinazione con l'art. 23, comma 5, della legge provinciale provinciale 19 luglio 2013, n. 10;

die oben angeführten Flächen sind im alleinigen Eigentum der Autonomen Provinz Bozen – verfügbares Vermögen. Die Bp. 4619, K.G. Zwolfmalgreien (Anlagenummer 103000568), und die Bp. 4828 K.G. Zwolfmalgreien (Anlagenummer 103000634), sind in der Vermögensklasse 103 eingetragen, welche auf das Sachkonto P120007200 ("Veräußerung von bebaubaren Flächen") verweist;

le sopracitate aree sono di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano – beni disponibili. La p.ed. 4619, C.C. Dodiciville (cespite 103000568), e la p.ed. 4828 C.C. Dodiciville (cespite 103000634), sono inserite nella classe patrimoniale 103 che rimanda al conto co.ge P120007200 ("Cessione di terreni edificabili");

es findet der Durchführungsplan für das Gewerbegebiet von Landesinteresse, Bozen Süd – Linkes Eisackufer 4 Anwendung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1791 vom 25.11.2013;

trova applicazione il piano di attuazione per la zona produttiva di interesse provinciale Bolzano Sud – Lungo Isarco sinistro 4, approvato con delibera della Giunta provinciale n. 1791 del 25/11/2013;

gemäß Durchführungsplan sind 1.509 m² der zuzuweisenden Fläche bebaubar und 12.992 m² nicht bebaubar wobei davon 1.350 m² nur eingeschränkt nutzbar sind;

secondo il piano di attuazione 1.509 m² dell'area da assegnare sono edificabili e 12.992 m² non edificabili di cui 1.350 m² sono limitatamente utilizzabili;

die Maier Anton GmbH ist bereits Eigentümerin der Bp. 4618, welche an die Bp. 4619 in K.G. Zwölfmalgreien angrenzt;

la ditta Maier Anton s.r.l. è già proprietaria della p.ed. 4618 la quale confina alla p.ed. 4619 in C.C. Dodiciville;

es findet das Zuweisungsverfahren gemäß Artikel 49 der bis zur Reform aus dem Jahre 2013 gültigen Fassung des Landesraumordnungsgesetzes Anwendung, da zum Zeitpunkt der ersten Sitzung des Beschlusskomitees am 07.09.2010 das Zuweisungsverfahren gemäß Abschnitt V des Landesraumordnungsgesetzes Anwendung fand;

trova applicazione la procedura di assegnazione ai sensi dell'articolo 49 della Legge urbanistica provinciale, nella versione vigente fino alla riforma del 2013, poiché alla prima seduta del Comitato deliberante in data 07/09/2010 trovava applicazione il processo di assegnazione di cui al paragrafo V della Legge urbanistica provinciale;

auf der Grundlage der positiven Stellungnahmen des Beschlusskomitees zu Gunsten der Maier Anton GmbH wurde dem Unternehmen mit Übergabeprotokoll vom 07.12.2011 eine Fläche von 12.346 m² auf der Bp. 4619, K.G. Zwölfmalgreien in Erwartung der definitiven Zuweisung gemäß Art. 5, Abs. 2, Buchstabe c) des DLH Nr. 32/2008 vorzeitig zur Nutzung übergeben;

in seguito ai pareri positivi del Comitato deliberante a favore della ditta Maier Anton s.r.l., con verbale di consegna del 07/12/2011 alla società è stata consegnata in via anticipata un'area di 12.346 m² sulla p.ed. 4619, C.C. Dodiciville ai sensi dell'art. 5, comma 2, lettera c) del DPP n. 32/2008, in attesa dell'assegnazione definitiva;

für die Nutzung der vorzeitig übergebenen Fläche sind gemäß Art. 5, Abs. 5 des DLH Nr. 32/2008

per l'utilizzo dell'area consegnata in via anticipata, devono essere versati gli interessi

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

die gesetzlichen Zinsen auf den Zuweisungspreis zu bezahlen;

legali sul prezzo di assegnazione ai sensi dell'articolo 5, comma 5 del DPP n. 32/2008;

mit Zahlungsaufforderung Nr. 20/2016 vom 19.07.2016 wurde die Maier Anton GmbH aufgefordert, die gesetzlichen Zinsen für die vorzeitige Nutzung in Höhe von 159.496,33 €, für den Zeitraum vom 07.12.2011 bis zum 08.07.2016 zu bezahlen;

con richiesta di pagamento n. 20/2016 di data 19/07/2016, la ditta Anton Maier s.r.l. è stata invitata a versare per l'utilizzo dal 07/12/2011 al 08/07/2016 gli interessi legali di 159.496,33 €;

mit Dekret 20741 vom 11.11.2016 wurde die vorzeitige Übergabe der oben angeführten Fläche bis zum Zeitpunkt der definitiven Zuweisung verlängert. Weiters wurde verfügt, dass die noch ausständige Nutzungsentschädigung für den Zeitraum vom 09.07.2016 bis zur definitiven Zuweisung nach Übermittlung einer Zahlungsaufforderung seitens der zuständigen Körperschaft zu begleichen ist;

con decreto n. 20741 di data 11/11/2016 è stata prorogata la messa a disposizione anticipata fino alla data dell'assegnazione definitiva. Inoltre, è stato disposto che l'indennità di utilizzo ancora dovuta per il periodo dal 09/07/2016 fino all'assegnazione definitiva dovrà essere versata in seguito ad una richiesta di pagamento rilasciata dall'ente competete;

mit Schätzung Nr. C/008/430/2018 vom 04.09.2018 des Schätzamtes des Landes wurde der Zuweisungspreis für die Bp.llen 4619 und 4828, K.G. Zwölfmalgrein, wie folgt festgelegt:
- bebaubare Fläche: 260 €/m²
- nicht bebaubare Fläche: 175,50 €/m²
- nicht bebaubare und nur eingeschränkt nutzbare Fläche: 175,50 €/m² x 0,50;

con stima n. C/008/430/2018 di data 04/09/2018 dell'Ufficio Estimo della Provincia di Bolzano, il prezzo di assegnazione per le pp.ed. 4619 e 4828, C.C. Dodiciville è stato stabilito come segue:
- area edificabile: 260 €/m²
- area non edificabile: 175,50 €/m²
- area non edificabile con limiti di utilizzo: 175,50€/m² x 0,50;

das Unternehmen Maier Anton GmbH gehört aufgrund der geltenden EU-Regelung der Kategorie der Kleinunternehmen an und erhält in der Folge eine Förderung im Ausmaß von 15% für den Erwerb von Gewerbebauland gemäß Art. 35/quinquies des LG Nr. 15/1972, in geltender Fassung, und der entsprechenden Anwendungskriterien und Auflagen;

la società Maier Anton S.r.l. rientra, in base alla classificazione U.E., nella categoria delle piccole imprese, per cui può beneficiare di un contributo nella misura del 15% per l'acquisto di aree produttive ai sensi dell'art. 35/quinquies della LP n. 15/1972, e successive modifiche, e dei relativi criteri di applicazione ed oneri connessi;

mit Schätzung Nr. C/008/426/2017 vom 22.08.2017 wurden die Kosten für die Wiederherstellung der Bp. 4828, K.G. Zwölfmalgreien vom Landeschätzamt auf 60.000,00 € festgelegt;

con stima n. C/008/426/2017 del 22/08/2017 l'ufficio estimo della Provincia Autonoma di Bolzano ha stimato i costi per il ripristino della p.ed. 4828, C.C. Dodiciville a 60.000,00 €;

der Zuweisungspreis setzt sich wie folgt zusammen:
- Preis für den gebundenen, bebaubaren Grund von 1.509 m²: (260 €/m² x 1.509 m²), insgesamt 392.340,00 €;
- Preis für den gebundenen, nicht bebaubaren Grund von 11.642 m²: (175,50 €/m² x 11.642 m²), insgesamt 2.043.171,00 €;
- zuzüglich 118.462,50 € für die nicht bebaubare und nur eingeschränkt nutzbare Fläche von 1.350 m² (175,50 €/m² x 1.350 m² x 0,50 in Übereinstimmung mit der Schätzung Nr. C/008/430/2018);
- abzüglich 446.945,36 € (entsprechend 17,5% Reduzierung des Marktwertes aufgrund der Bindungen);
- abzüglich 316.054,22 € Förderung für den

il prezzo di assegnazione si compone come segue:
- prezzo per il terreno vincolato ed edificabile di 1.509 m²: (260 €/m² x 1.509 m²), totale 392.340,00 €;
- prezzo per il terreno vincolato e non edificabile di 11.642 m²: (175,50 €/m² x 11.642 m²), totale di 2.043.171,00 €;
- aggiunto l'importo di 118.462,50 € per il terreno non edificabile e con limiti di utilizzo di 1.350 m² (175,50 €/m² x 1.350 m² x 0,50 in conformità alla stima n. C/008/430/2018);
- detratto l'importo di 446.945,36 € (corrispondente al 17,5% di riduzione del prezzo di mercato a causa dei vincoli);
- detratto il contributo di 316.054,22 € per l'acquisto del terreno: (15% contributo in

Grundankauf: (15% Förderung gemäß der geltenden EU-Regelung);
- abzüglich 60.000,00 €. Dieser Wert wurde vom Landeschätzamt mit Schätzung Nr. C/008/426/2017 festgelegt. Er entspricht den Arbeiten, welche für die Wiederherstellung der Bp. 4828 K.G. Zwölfmalgreien durchgeführt werden müssen.

Zuweisungspreis insgesamt: **1.730.973,92 €**;

base alla normativa UE);
- detratto l'importo di 60.000,00 €. Tale importo è stato stimato dall'Ufficio Estimo della Provincia Autonoma di Bolzano con stima n. C/008/426/2017 e corrisponde ai lavori che sono necessari per il ripristino della p.ed. 4828 C.C. Dodiciville.

prezzo di assegnazione totale: **1.730.973,92 €**;

das Unternehmen muss zudem für die vorzeitige Nutzung einer Teilfläche von 12.346 m² auf der Bp. 4619 K.G. Zwölfmalgreien, die gesetzlichen Zinsen auf den Zuweisungspreis bezahlen, und zwar für den Zeitraum vom 09.07.2016 bis zum Datum der Zahlung des Zuweisungspreises;

la società deve inoltre corrispondere gli interessi legali sul prezzo di assegnazione per l'utilizzo anticipato di un'area di 12.346 m² sulla p.ed. 4619 C.C. Dodiciville per il periodo a partire dal 09.07.2016 fino alla data del pagamento del prezzo di assegnazione;

das Nationale Register für staatliche Beihilfen im Sinne von Artikel 52 Ansatz 6 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234, wurde konsultiert und die Förderung von 316.054,22 € wurde eingetragen (Cor Nummer 880807);

il Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge del 24 dicembre 2012, n. 234, e successive modifiche e integrazioni è stato consultato e il contributo di 316.054,22 € è stato registrato (numero COR 880807);

gemäß Art. 49, Abs. 4 des Landesraumordnungsgesetzes, in der zum Zeitpunkt des Verfahrensbeginns am 07.09.2010 gültigen Fassung, setzt die Zuweisung die Unterzeichnung einer einseitigen Verpflichtungserklärung voraus. Diese wurde am 22.10.2018 unterzeichnet;

ai sensi dell'art. 49, comma 4 della legge urbanistica provinciale, in vigore al momento dell'inizio del procedimento in data 07/09/2010, l'assegnazione presuppone la sottoscrizione di una dichiarazione unilaterale d'obbligo. La stessa è stata sottoscritta in data 22/10/2018;

das Unternehmen Maier Anton GmbH hat zum Zeitpunkt gegenständlichen Aktes folgende Gesellschafterzusammensetzung:
- Maier Anton Josef: 51%
- Kofler Dorotea: 39%
- Maier Alexander: 10%;

alla data dell'atto in oggetto la società Maier Anton s.r.l. ha la seguente composizione societaria:
- Maier Anton Josef: 51%
- Kofler Dorotea: 39%
- Maier Alexander:10%;

die Maier Anton GmbH erfüllt die Voraussetzungen gemäß Landesraumordnungsgesetz für die Ansiedlung auf den betreffenden Flächen;

la società Maier Anton s.r.l. è in possesso dei requisiti per l'insediamento sulle relative aree in conformità a quanto previsto dalla legge urbanistica provinciale;

die Gemeinde Bozen hat am 17.10.2018 für die Bp.llen 4619 und 4828, K.G. Zwölfmalgreien, die Bestätigung über die urbanistische Zweckbestimmung ausgestellt, welche wesentlicher Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses ist;

il Comune di Bolzano in data 17/10/2018 ha rilasciato il certificato di destinazione urbanistica per le pp.ed. 4619 e 4828, C.C. Dodiciville, la quale costituisce parte integrante della presente deliberazione;

der zuständige Landesrat gibt folgende Erklärungen ab, in Befolgung von Art. 35, Abs. 22 des Gesetzesdekrets vom 4. Juli 2006 Nr. 223, im Sinne und mit der Wirkung laut Art. 48 und 76 des Gesetzes vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, nachdem er durch den Generalssekretär der Landesregierung über die strafrechtliche Verantwortung verwarnt worden ist, die sich im Falle einer falschen

il competente Assessore rende le seguenti dichiarazioni in ottemperanza alle disposizioni di cui all'art. 35, comma 22, decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223, ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 48 e 76 della legge 28 dicembre 2000, n. 445, riconoscendo di essere stato previamente ammonito dal Segretario Generale sulla responsabilità penale cui va incontro in caso di dichiarazione mendace, di esibizione di atto falso

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Erklärung oder Angabe von Daten, die nicht wahrheitsgemäß sind, ergibt:

a) die Bezahlung des Entgeltes für die Zuweisung erfolgt mittels Überweisung seitens der Bank des Zuweisungsbegünstigten zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen, Konto des Schatzmeisters Nr. 8000, Südtiroler Sparkasse A.G;

b) der Abschluss der Zuweisung erfolgte ohne Intervention eines Vermittlers.

die Erklärung des zuständigen Landesrates, abgegeben in Befolgung von Art. 17 des Gesetzes vom 28. Februar 1985, Nr. 47, bestätigt durch Art. 46 des D.P.R. vom 6. Juni 2001, Nr. 380 sowie von Art. 92 des Landesraumordnungsgesetzes in geltender Fassung, dass für die gegenständlichen Parzellen von der zuständigen Gemeinde keine Baukonzession erlassen wurde und bis heute die urbanistische Zweckbestimmung keine Veränderung erfahren hat und keine Verfügungen gemäß Art. 18, Abs. 7 des ob genannten Gesetzes Nr. 47/1985 in geltender Fassung, noch gemäß Art. 93, Abs. 7 des Landesraumordnungsgesetzes in geltender Fassung erlassen wurden, die die gegenständliche Parzelle betreffen;

im Sinne und für die Wirkungen des Art. 29, Abs. 1-bis des Gesetzes vom 27. Februar 1985, Nr. 52, erklärt der Generalsekretär der Südtiroler Landesregierung, dass für die Bp.llen 4619 und 4828, E.Zl. 2453II in K.G. Zwölfmalgreien keine Erklärung über die Übereinstimmung der Katasterdaten und der Planunterlagen mit der Wirklichkeit erforderlich ist;

kraft des Artikels 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, ist der gegenständliche Zuweisungsbeschluss Rechtstitel für die Eintragung des Eigentumsrechtes und für die Anmerkung der Bindungen gemäß Art. 49 Absatz 9 des Landesraumordnungsgesetzes und Art. 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, im Grundbuch. Die Zweckbindung als Gewerbegebiet bleibt bis zur Änderung der urbanistischen Widmung des Gebietes im Bauleitplan der Gemeinde aufrecht. Die Bindungen haben eine zwanzigjährige Dauer ab dem Datum des definitiven Zuweisungsbeschlusses, vorbehaltlich was gemäß Durchführungsverordnung zum Abschnitt V des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehen ist;

es wird als zweckmäßig erachtet, dem Unternehmen Maier Anton GmbH die Bp.llen

o contenente dati non corrispondenti a verità:

a) il pagamento del prezzo di assegnazione avviene tramite bonifico bancario della banca dell'assegnatario in favore della Provincia autonoma di Bolzano, conto di tesoreria n. 8000, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a.;

b) la conclusione dell'assegnazione è avvenuta senza l'intervento di un mediatore.

la dichiarazione resa dall'Assessore competente, ai sensi e per gli effetti dell'art. 17 della legge 28 febbraio 1985, n. 47, come confermato dall'art. 46 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 e dell'art. 92 della legge urbanistica e successive modifiche, che per le particelle oggetto del presente atto non è stata rilasciata da parte del comune competente alcuna concessione edilizia e che sino ad oggi non sono intervenute modifiche degli strumenti urbanistici, né notifiche di ordinanze emesse ai sensi dell'art. 18, comma 7, della precitata legge n. 47 del 1985 e successive modifiche, e dell'art 93, comma 7 della legge urbanistica e successive modifiche, che possono interessare le particelle di cui al presente atto;

ai sensi e per gli effetti dell'art. 29, co. 1-bis della legge 27 febbraio 1985, n. 52, il segretario generale della Provincia di Bolzano dichiara che per le pp.ed 4619 e 4828, P.T. 2453II in C.C. Dodiciville, non è necessaria la dichiarazione della conformità allo stato di fatto dei dati catastali e delle planimetrie, perché si tratta di un terreno non ancora edificato;

in forza dell'art. 23, comma 5, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, la presente deliberazione di assegnazione è titolo per l'intavolazione del diritto di proprietà e per l'annotazione al libro fondiario dei vincoli di cui all'articolo 49, comma 9, della legge urbanistica provinciale e all'articolo 23, comma 5, della legge provinciale 19 luglio 2013, n.10. Il vincolo di destinazione ad uso produttivo rimane in vigore fino alla modifica della destinazione urbanistica della zona nel piano urbanistico comunale. I vincoli hanno una durata ventennale a partire dalla data della delibera di assegnazione definitiva, fatto salvo quanto previsto dal regolamento di esecuzione al Capo V della legge urbanistica provinciale;

si ritiene opportuno assegnare in proprietà le pp.ed. 4619 e 4828, C.C. Dodiciville, di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

4619 und 4828, K.G. Zwölfmalgreien, von insgesamt 14.501 m² ins Eigentum zuzuweisen;

aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1195 vom 14.11.2017 „Übertragung von Befugnissen (Maßnahmen) - Widerruf des Beschlusses Nr. 463/2017“, ist die Direktorin der Abteilung Wirtschaft ermächtigt, die entsprechende grundbücherliche Eintragung zu beantragen;

dies vorausgeschickt,

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. dem Unternehmen Maier Anton GmbH mit Sitz in 39100 Bozen, Linkes Eisackufer 79, Steuernummer 01509150213, die Bp.llen 4619 und 4828, E.Zl. 2453II in K.G. Zwölfmalgreien, in Übereinstimmung mit dem Teilungsplan Nr. 870/2015 ins Eigentum zuzuweisen, zu folgenden Bedingungen:

a) zur Ausübung der Tätigkeit „Schotterverarbeitung“. Die Fläche muss im Rahmen der Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes, des Bauleitplans und des Durchführungsplans genutzt werden;

b) der Zuweisungspreis beträgt insgesamt 1.730.973,92 €. Dieser Betrag ist mittels Überweisung auf das Konto des Schatzmeisters des Landes bei der Südtiroler Sparkasse AG, Sitz Bozen, IBAN IT93 N060 4511 6190 0000 0008000, innerhalb von sechzig Tagen ab Ausstellung der Lastschriftanzeige zu bezahlen;

c) das Unternehmen verpflichtet sich außerdem, die gesetzlichen Zinsen für die vorzeitige Nutzung einer Teilfläche von 12.346 m² der Bp. 4619, K.G. Zwölfmalgreien für den Zeitraum vom 09.07.2016 bis zum Datum der Zahlung des Zuweisungspreises zu überwiesen;

d) das Unternehmen verpflichtet sich, die Bp. 4828 in K.G. Zwölfmalgreien aufgrund des reduzierten Zuweisungspreises auf eigene Kosten zu räumen und baureif zu machen;

e) das Unternehmen verpflichtet sich, die Flächen so zu übernehmen, wie sie liegen und stehen;

f) das Unternehmen verpflichtet sich, dem Land oder anderen ins Eigentum eintretenden

complessivi 14.501 m² alla società Maier Anton s.r.l.;

in base alla delibera della Giunta provinciale n. 1195 del 14/11/2017 “Delega di funzioni (provvedimenti) – Revoca della delibera n. 463/2017”, la Direttrice della Ripartizione Economia è autorizzata a richiedere la relativa intavolazione;

ciò premesso, la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di assegnare in proprietà alla società Maier Anton s.r.l., con sede a Bolzano 39100, Isarco Sinistro 79, codice fisale 01509150213, le pp.ed 4619 e 4828, P.T. 2453II in C.C. Dodiciville, in conformità al il tipo di frazionamento n. 870/2015, alle seguenti condizioni:

a) per l’esercizio dell’attività di “elaborazione inerti”. L’area deve essere utilizzata in conformità alle disposizioni della legge urbanistica provinciale, al piano urbanistico comunale e al piano di attuazione;

b) il prezzo d’assegnazione è di complessivi 1.730.973,92 €. Quest’importo deve essere corrisposto a mezzo di versamento sul conto della tesoreria della Provincia presso la Cassa di Risparmio di Bolzano SpA sede di Bolzano, IBAN IT93 N060 4511 6190 0000 0008000, entro 60 giorni dall’emissione della nota di addebito;

c) la ditta si obbliga inoltre, a corrispondere gli interessi legali per L’utilizzo di un’area consegnata in via anticipata di 12.346 m² sulla p.ed. 4619, C.C. Dodiciville, per il periodo dal 09/07/2016 alla data dell’effettivo pagamento del prezzo di assegnazione;

d) la ditta si obbliga a liberare e rendere edificabile la p.ed. 4828 C.C. Dodiciville a proprie spese in seguito alla riduzione del prezzo di assegnazione;

e) la società si obbliga ad accettare le aree nello stato di fatto attuale;

f) la ditta si obbliga a concedere alla Provincia Autonoma di Bolzano o altri enti subentranti il

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Körperschaften das Zugangs- und Zutrittsrecht zu gewähren, um Instandhaltungsarbeiten an bestehenden primären Infrastrukturanlagen durchzuführen;

diritto di passaggio ed accesso per eseguire lavori di manutenzione alle infrastrutture primarie esistenti;

g) das Unternehmen verpflichtet sich, die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften sowie die Vorschriften technischer Natur, welche gegebenenfalls von den zuständigen Landesämtern festgelegt worden sind, zu beachten;

g) la ditta si obbliga a rispettare le norme pertinenti in materia nonché le prescrizioni di natura tecnica eventualmente fissate da parte degli uffici provinciali competenti;

h) das Unternehmen verpflichtet sich, die zugewiesene Liegenschaft oder die darauf errichteten Gebäude für eine Dauer von zwanzig Jahren ab Datum des Zuweisungsbeschlusses nicht zu veräußern, zu vermieten oder zu verpachten, dingliche oder Nutzungsrechte zu begründen sowie für denselben Zeitraum nicht Quoten, Beteiligungen oder Aktien im Ausmaß von mehr als 49% abzutreten, vorbehaltlich was ausdrücklich von Art. 49-ter des Landesraumordnungsgesetzes, in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, und von der entsprechenden Durchführungsverordnung vorgesehen ist;

h) la ditta si obbliga a non alienare, affittare o locare, costituire diritti reali o di godimento sull'immobile assegnato o sugli edifici ivi realizzati per un periodo di vent'anni a decorrere dalla data della delibera di assegnazione nonché per lo stesso periodo di tempo a non cedere quote, partecipazioni o azioni nella misura superiore al 49%, salvo quanto espressamente previsto dall'articolo 49-ter della legge urbanistica e dal relativo regolamento d'esecuzione, in combinazione con l'art. 23, comma 5, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10;

i) das Unternehmen verpflichtet sich, sollte eine Verletzung der Verbote gemäß Art. 49-ter des Landesraumordnungsgesetzes festgestellt werden, die gemäß Art. 50 des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehenen Sanktionen (Tabellen A und B) in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, zu entrichten;

i) la ditta, qualora venga accertata la violazione dei divieti di cui all'articolo 49-ter della legge urbanistica provinciale, si obbliga a corrispondere le sanzioni di cui all'articolo 50 della legge urbanistica (Tabella A e Tabella B) in combinazione con l'art. 23, comma 5, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10;

j) die Zuweisung wird in den unter Art. 50 des Landesraumordnungsgesetzes, Tabelle A, vorgesehenen Fällen im Sinne und nach den Modalitäten gemäß Art. 50-bis des Landesraumordnungsgesetzes, in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, widerrufen;

j) nei casi di cui all'articolo 50 della legge urbanistica, Tabella A, l'assegnazione viene revocata ai sensi e con le modalità di cui all'articolo 50-bis della legge urbanistica, in combinazione con l'art. 23, comma 5, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10;

k) das Unternehmen verpflichtet sich, dem Land alle Mitteilungen/Anträge gemäß Art. 49-ter des Landesraumordnungsgesetzes, in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, zu übermitteln.

k) la ditta si obbliga a inoltrare alla Provincia tutte le comunicazioni/richieste di cui all'articolo 49/ter della legge urbanistica, in combinazione con l'art. 23, comma 5, della legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10.

2. Die Einnahme von insgesamt 1.730.973,92 € auf dem Kapitel E04400.0045 des Verwaltungshaushaltes 2019 festzustellen.

2. Di accertare l'entrata di complessivi € 1.730.973,92 sul capitolo E04400.0045 del piano finanziario gestionale 2019.

3. Die Direktorin der Abteilung Wirtschaft zu ermächtigen, die Eintragung des Eigentums an den Bp.llen 4619 und 4828 in E.Zl. 2453/II, K.G. Zwölfmalgreien, zu Gunsten des Unternehmens Maier Anton GmbH, nach Begleichung der

3. Di autorizzare la Direttrice della Ripartizione economia a richiedere, avvenuto il pagamento, l'intavolazione della proprietà delle pp.ed. 4619 e 4828 in P.T. 2453/II, C.C. Dodiciville, a favore della società Maier Anton s.r.l. nonché ai sensi

Rechnung, zu beantragen, sowie gemäß Artikel 49 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr.13, in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Juli 2013, Nr. 10, die Anmerkung der Zweckbindung als Gewerbegebiet und für zwanzig Jahre ab dem Datum dieses Beschlusses der Verpflichtungen gemäß Artikel 49-ter und der solidarischen Haftung gemäß Artikel 50 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr.13.

4. Es wird bestätigt, dass die Bp. 4619, K.G. Zwolfmalgreien (Anlagenummer 103000568) und die Bp. 4828 K.G. Zwolfmalgreien (Anlagenummer 103000634) in der Vermögensklasse 103 eingetragen sind, welche auf das Sachkonto Nr. P120007200 “bebaubaren Flächen“ verweist.

5. Auf die gesetzliche Hypothek zu verzichten und den Grundbuchsführer bei der Grundbuchseintragung von den entsprechenden Verpflichtungen zu befreien.

6. Die Anwendung der Steuervergünstigungen gemäß Art. 32 DPR Nr. 601/1973 zu beantragen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

dell’art. 49, comma 9, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, in combinazione con l’art. 23, comma legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, l’annotazione del vincolo di destinazione d’uso per insediamenti produttivi e, per vent’anni a decorrere dalla data della presente deliberazione, degli obblighi previsti ai sensi dell’articolo 49-ter e della responsabilità solidale di cui all’articolo 50, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1997, n.13.

4. Si conferma che la p.ed. 4619, C.C. Dodiciville (cespite 103000568), e la p.ed. 4828 C.C. Dodiciville (cespite 103000634), sono inserite nella classe patrimoniale 103 che rimanda al conto co.ge n. P120007200 “terreni edificabili”.

5. Di rinunciare all’ipoteca legale e, in sede di intavolazione, di esonerare il Conservatore competente dagli obblighi di iscrizione di detta ipoteca.

6. Di richiedere l’applicazione delle agevolazioni di cui all’art. 32 del D.P.R. n. 601/1973.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Prot. Nr.
Rif. n. 167512/2018
Bolzano / Bozen 17.10.2018

CERTIFICATO DI DESTINAZIONE URBANISTICA

ai sensi dell'art. 30 del D.P.R. n. 380 del 06.06.2001 e dell'art. 93 della L.P. n. 13 del 11.08.1997.

Vista la richiesta presentata in data 08.10.2018 prot. n. 167512 del 08.10.2018 dalla **Provincia Autonoma di Bolzano - 35.1 Ufficio Artigianato e Aree produttive** – Bolzano;

visto l'art. 93 della L.P. n. 13 del 11.08.1997;

visto il Piano Urbanistico Comunale del Comune di Bolzano approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1650 del 03.04.1995, pubblicata sul B.U. della Regione Trentino - Alto Adige n. 26 del 30.05.1995 - supplemento ordinario n. 2 e successive modifiche e integrazioni;

si certifica

che le pp.edd. **4619** e **4828** in C.C. **Dodiciville** sono comprese in **zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale** soggetta a **piano d'attuazione** (ai sensi dell'art. 25 delle norme di attuazione al piano urbanistico vigente).

Il presente certificato non entra nel merito della capacità edificatoria, di eventuali lottizzazioni, piani di attuazione, di recupero ed edificazioni eseguite nelle sopracitate p.f. e/o p.ed.
La capacità edificatoria deve essere oggetto di apposita verifica da rendere sotto forma di autocertificazione da parte di un tecnico iscritto all'albo professionale.
Il presente certificato conserva validità per un anno dalla data di rilascio ai sensi dell'art. 93 comma 3 della L.P. n. 13/97.

Il PUC (Piano Urbanistico Comunale) è realizzato su base cartografica in scala nominale 1:5000 mentre il Catasto digitale è in scala nominale 1:1000 pertanto nella sovrapposizione é da tenere conto della differente precisione dei due sistemi.

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE URBANISTISCHE ZWECKBESTIMMUNG

gemäß Art. 30 des D.P.R. Nr. 380 vom 06.06.2001 und Art. 93 des LG. Nr. 13 vom 11.08.1997.

Nach Einsichtnahme in die von der **Autonomen Provinz Bozen - 35.1 Amt für Handwerk und Gewerbegebiete** – Bozen – am 08.10.2018 Prot. Nr. 167512 vom 08.10.2018 eingereichte Anfrage;

nach Einsichtnahme in den Art. 93 des LG. Nr. 13 vom 11.08.1997;

gestützt auf den mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 1650 vom 03.04.1995 genehmigten Gemeindebauleitplanes der Stadtgemeinde Bozen, veröffentlicht im Ordentlichen Beiblatt Nr. 2 des Amtsblattes der Region Trentino-Südtirol Nr. 26 vom 30.05.1995 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

wird bescheinigt

dass sich die B.pp. **4619** und **4828** in der K.G. **Zwölfmalgreien** in **Gewerbegebiet von Landesinteresse** mit **Durchführungsplan** (gemäß Art. 25 der Durchführungsbestimmungen zum geltenden Bauleitplan) befinden.

Die vorliegende Bescheinigung geht nicht auf die Baudichte, auf eventuelle Grundstücksteilungen sowie auf Durchführungs-, Wiedergewinnungs- und Baupläne ein, die die obgenannten Grund- oder Bauparzellen betreffen.
Die Baudichte muss eigens von einem im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragenen Experten überprüft und bescheinigt werden.
Diese Bescheinigung ist, gemäß Art. 93 Absatz 3 des L.G. Nr. 13/97, ein Jahr lang gültig.

Der BLP (Bauleitplan) ist auf der kartographischen Grundlage im Nominalmaßstab 1:5000, die digitale Katastermappe hingegen ist im Nominalmaßstab 1:1000 realisiert worden. Daher muss bei der Überlagerung die unterschiedliche Genauigkeit der beiden Systeme berücksichtigt werden.

Arch. Silvia Costa
Vicolo Gumer 7, 39100 Bolzano
3° piano - stanza n. 322
silvia.costa@comune.bolzano.it

Arch. Silvia Costa
Gumergasse 7, 39100 Bozen
3. Stock - Zimmer Nr. 322
silvia.costa@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997298

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Il presente certificato non può essere prodotto agli organi della pubblica amministrazione o ai privati gestori di pubblici servizi.

Diese Bescheinigung darf nicht der öffentlichen Verwaltung oder privaten Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgelegt werden.

Il Direttore dell'Ufficio Pianificazione Territoriale

Der Direktor des Amtes für Raumplanung

– Dott. urb. Fulvio Rizzolo –

(firmato digitalmente – digital unterzeichnet)

Arch. Silvia Costa
Vicolo Gumer 7, 39100 Bolzano
3° piano - stanza n. 322
silvia.costa@comune.bolzano.it

Arch. Silvia Costa
Gumergasse 7, 39100 Bozen
3. Stock - Zimmer Nr. 322
silvia.costa@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997298

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — 14/03/2019 10:37:34 LUCIO ELENA — Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor — 14/03/2019 17:09:14 DEFANT MANUELA — Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt	1.730.973,92	accertato in entrata
auf Kapitel	E04400.0045	sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — 15/03/2019 10:02:47 CASTLUNGER LUDWIG — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landesrat L'Assessore	SCHULER ARNOLD	19/03/2019
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	19/03/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arnold Schuler

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

19/03/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0182/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arnold Schuler, 00B11EA1 - Eros Magnago, 2F2B1D